

FASZOBRÁSZ SZIMPOZION

NAGYATÁD 1993.

INTERSYMPOSIUM '93 NAGYATÁD

Szabad-e fából a szabad ég alá szobrot készíteni — kérdezte egy fiatal, korábban csak kővel dolgozó szobrász Nagyatádon. A szimpozion a vége felé közeledett, már elkészültek az alkotások, volt idő, kedv a beszélgetésre is. Meghitt, barátságos este volt, s a kérdező teljes lényé benne volt a mondatban, a hit, az egészséges önbizalom az általa létrehozott mű örök értékével kapcsolatban, ugyanakkor a fiatalság tartózkodó félelme, értetlensége az öregedéssel, az elmúlással szemben. Az a küzdelem, — mely aztán egész életünkön végigvonul — hogy felmérhetővé váljék az idő, az élet, a mű abszolút és relatív jellege.

Való igaz, a fából készült szobrok hazánkban a szabadban tán két-három emberöltőnyi időt képesek ellenállni az időjárás hatásának. Annyit, amennyit az ember. Annyit, ameddig jó esetben az ember élete tart. Kevés? Sok? Nem tudom megítélni. Szerintem nem is lehet. Értelmetlen. Ennyi. És mint ahogy az egyes ember életének teljessége sem letöltött éveinek számától függ döntően, igaz ez az emberi szellem, te-

remtő akarat által létrehozott műtárgyakra is. Ismerünk több ezer éves szobrokat, melyek közül számosnak — bár borzongást kelt a kora, s megrendítő érzés látni, tapintani az ősök által megmunkált felületet — művészi, esztétikai értéke közel sem jelentős. Tudunk ugyanakkor művekről, melyek bár megsemmisültek, hosszabb-rövidebb ideig tartó létük meghatározó volt a korukra, s ezáltal ma is élők, nyomon követhetők.

Az út mentén álló, megöregedő fa corpusok — mint Van Gogh „bakancai” is — magukon viselik létük, „használatuk” megannyi nyomát. Utóbbi a férfi hétköznapijait, verítékét, súlyos lépteit, a sarat, a port, a keresztek pedig az esőt, a fagyot, a hitet, az elhagyottságot, a Nap tüzet, a bogarakat, növényeket. Nem, nem lázít a pusztulás e formája, mert mindenestől természetes. A helyén, az idejében van. És ezért sem tudnám elképzelni az útszéli fa keresztek üvegbúra alatt. Annyi megrázó és gyönyörűséges formáját láttam ugyanis már e szobrok és az idő

küzdelmének. Hiányoznának az eső vájta barázdák, a rostok kanellurái, a repedések, a Nap perzselte foltok, a résekben megbújó apró bogarak, a pókháló, a moha bársony zöldje, a karjait elvesztő törzs drámaisága, az, hogy az idő múlásával apránként minden kivésett forma visszakopik, belesimul a fába.

Eggyé válnak. Bevégeztetett.

Mindezzel szemben egy steril, zárt térbe elhelyezett tárgy majd minden külső hatástól mentesül. Egy adott állapot konzerválódik — nem egy esetben olyan módon, hogy a tárgy kikerül eredeti, funkcionális környezetéből. Múzeumba viszik, leltári számot kap, esetleg bemutatják. Ennek következtében megmaradása biztosított ugyan, ám ereje, hatása lecsökken.

Berlin, Párizs múzeumaiban elhelyezett görög templomrészletek legszebb darabjai is csak töredékét adják annak a hatásnak, melyet Paestum, Siracusa, Taormina nyújtanak.

Fantasztikus érzés sétálni az év, a nap különböző szakaiában a Nagyatádi Szo-

borpark kies hajlatán a több méteres plasztikák között. A levegő, a fű, a színek, a fények változásai újra és újra formálják a látványt. Biztos vagyok benne, hogy termekbe helyezve e művek töredék érzést keltenének csak.

Az elmúlt 18 év során változatos, sokszínű szoborvilág jött létre itt, bizonyítva a fa megmunkálhatóságának gazdagságát, a stílusok, irányzatok kölcsönhatásait, különbözőségeit, a szabadon alkotó egyén erejét, a közös munka értékét. És igaz öröm, hogy Chesslay György, Heritesz Gábor, Kunihiro Kato, Rezsőny Katalin ez évben készült szobrai méltó társai a korábbi plasztikáknak.

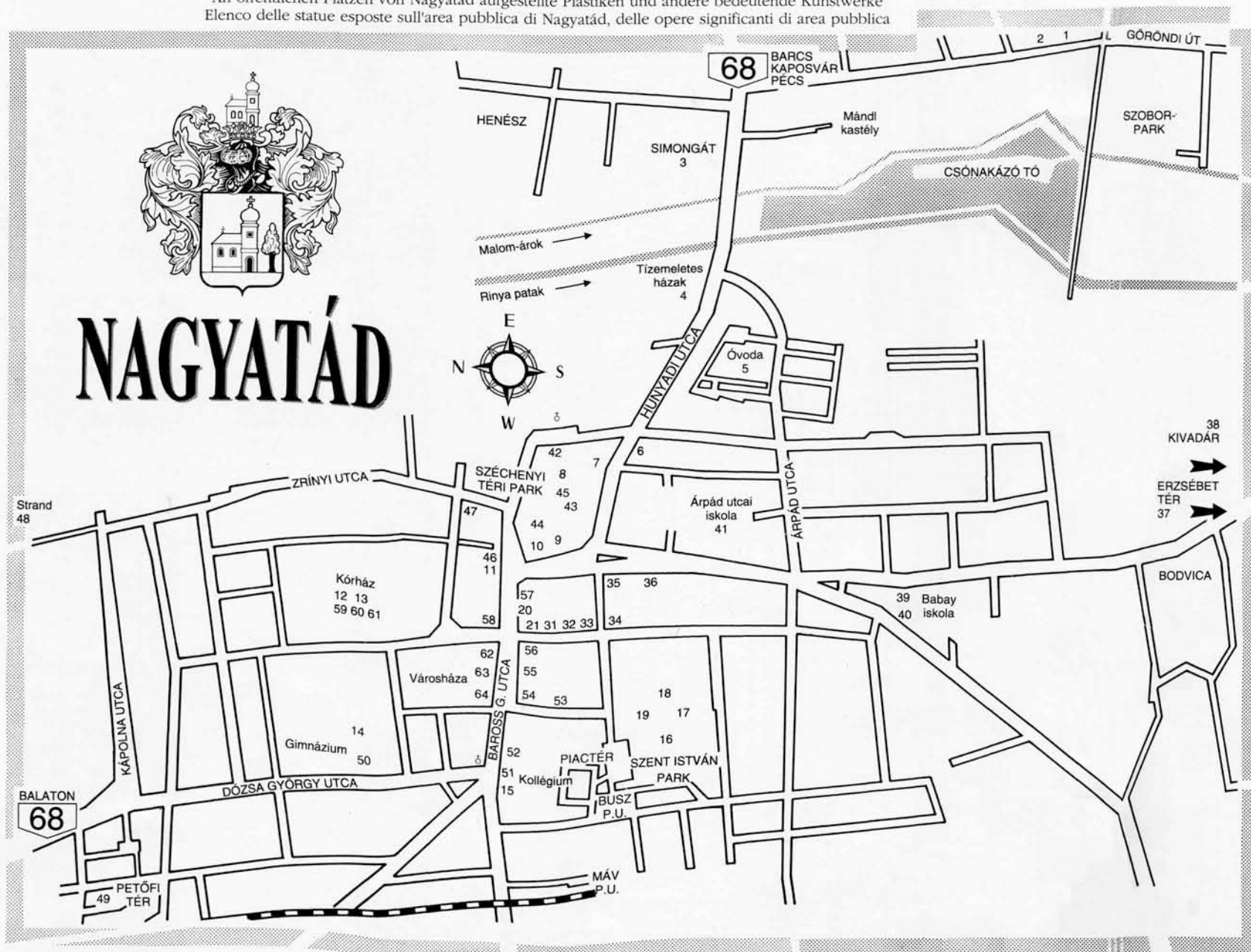
Sok-sok száz év élet nyugszik e fákban. A sajátjuk.

És a Föld számos országából érkező művészek is életük egy darabját hagyták itt, adták a műhöz, hogy létrejöjjön az. Igen nagy érték található itt... Óvni, vigyázni kell e műveket. És ha az anyag és a szellem valóban találkozott a szoborban, az sokáig hatni fog...

Sárkány József

NAGYATÁD VÁROS KÖZTERÜLETÉN ELHELYEZETT SZOBROK, JELENTŐS MŰVEK HELYE
ÉS JEGYZÉKE

The list of the statues or other important works of art set up in Nagyatád on the publicly owned land
or in different places that are under public ownership
Sculptures et oeuvres d'art importantes exposées sur places publiques de Nagyatád
An öffentlichen Plätzen von Nagyatád aufgestellte Plastiken und andere bedeutende Kunstwerke
Elenco delle statue esposte sull'area pubblica di Nagyatád, delle opere significanti di area pubblica



A FASZOBRÁSZ SZIMPOZIONOKON KÉSZÜLT MŰVEK:

The works of art made within the wood-carving symposiums • Oeuvres taillées au cours des symposiums
• Holzplastiken, ausgeführt an Holzbildhauer-Symposionen • Le opere fatte nei symposiums di sculture
in legno

- | | | | |
|--|-------|--|-------|
| 1. ADY József „Oszlopok” | 1981. | 14. Mario MEROLA | |
| 2. Levon TOKMADGIAN „Cár” | 1986. | „Nagyatádi kapu” | 1989. |
| 3. PAULIKOVICS Iván | | 15. Dan CAVATARU | |
| „Il omaggio á Torremolinos” | 1984. | „Tisztelet az anyaságnak” | 1979. |
| 4. ISSEI Amemiya „Variációk” | 1987. | 16. Edouard MARIS „Memoire” | 1991. |
| 5. SASS Valéria „Játszóplasztika” | 1979. | 17. HÜBER András „Elrendelések” | 1991. |
| 6. LÓRÁNT Zsuzsa „Ajándékhó” | 1986. | 18. Sakari Kaarlo MATINLAURI | |
| 7. TORNAI Endre András „Alak” | 1982. | „Odüsszeusz” | 1991. |
| 8. SZABÓ Iván „Sztélé” | 1985. | 19. VARGA Géza Ferenc | |
| 9. SZABÓ Iván „A jó lovak dicséretére és emlékére” | 1984. | „Csontváry Kosztka Tivadar és Samu Géza uraknak szeretettel” | 1991. |
| 10. MIZSER Pál „Egység II.” | 1978. | 20. MATA Attila „Idegen” | 1987. |
| 11. Julij KANASIN „Erdei történet” | 1979. | 21. Sasha Lienne Bennett van | |
| 12. Fausto Maria FRANCHI „Irónia” | 1986. | TETTERODE „Béke totem” | 1986. |
| 13. GAÁL Tamás „Ember és Föld” | 1987. | | |

NEM SZIMPOZION KEREKÉK KÖZT KÉSZÜLT MŰVEK:

The works of art made in places and on occasions outlying the compass of the symposiums • Oeuvres créées en d'autres occasions • Kunstwerke, ausgeführt bei sonstigen Gelegenheiten • Le opere fatte fuori quadro di symposion

- | | | | |
|---|-------|--|-------|
| 31. BENCsik István „Hirdetőoszlop” | 1979. | 48. VARGA Géza Ferenc „Élet” | 1989. |
| 32. STEKLY Zsuzsa „Falikép” | 1985. | 49. RUMI Attila „Hármas oszlop” | 1975. |
| 33. KESERŰ Ilona „Színsor” | 1979. | 50. SÓVÁRY János „Ady Endre” | 1964. |
| 34. RÁTONYI József „Anyja gyermekével” | 1978. | 51. STÖKKER Károly | |
| 35. NÉMETH János-SZERDAHELYI Károly „Diszkút” | 1982. | „József Attila” | 1968. |
| 36. HORVAY János „Kossuth Lajos” | 1903. | 52. MÉSZÁROS István „Ifjúság” | 1969. |
| 37. HORVÁTH Ferenc | | 53. VÁRHELYI György | |
| „Hősök emlékoszlopa” | 1992. | „Budai Nagy Antal” | 1980. |
| 38. SOMSSICH Eszter „Erzsébet királyné” | 1898. | 54. HONTY Márta „Tűzzománc falikép” | 1992. |
| 39. SZABÓ Iván „Harcosok” | 1986. | 55. DEÁK Zoltán „Testvérváros oszlopa” | 1991. |
| 40. BORS István „Vadász emlékmű” | 1993. | 56. STEKLY Zsuzsa „Tűzzománc falikép” | 1993. |
| 41. SZABADOS János „Somogy” | 1993. | 57. POLGÁR Attila „Köztéri óra” | 1989. |
| 42. Ismeretlen szerző | | 58. BORS István „Napisten” | 1971. |
| „Szentháromság oszlop” | 1885. | 59. MÉSZÁROS Mihály „Életfa” | 1979. |
| 43. KUCS Béla „Szomjúság” | 1971. | 60. SZABADOS János „Üvegmozaik” | 1976. |
| 44. JANÁKY Viktor „Hullámlás” | 1988. | 61. HONTY Márta „Tűzzománc falikép” | 1976. |
| 45. ORBÁN Antal-SÁRDINECZ Ferenc „Hősök szobra” (I. világháború áldozatainak emlékműve) | 1924. | 62. NYIRÓ Gyula „Kint és bent” | 1983. |
| 46. KERESZTÚRI János „Hild kőlap” | 1986. | 63. PÁL Mihály „Hild emlékoszlop” | 1983. |
| 47. BENCsik István „Kis lovas” | 1980. | 64. CS. KOVÁCS László „Élet” | 1972. |

A római katolikus templomban Závory Zoltán falfestményei (1992.) láthatók.

NAGYATÁDI NEMZETKÖZI FASZOBRÁSZ ALKOTÓTELEP

16. NYÁRI SZIMPOZION 1993. JÚLIUS 9–AUGUSZTUS 21.

THE INTERNATIONAL WOOD-CARVING WORKSHOP FROM NAGYATÁD

THE 16 TH SUMMER SYMPOSIUM

16. SYMPOSION INTERNATIONAL DE SCULPTURE SUR BOIS À NAGYATÁD

16. INTERNATIONALES SOMMERSYMPOSION VON HOLZBILDHAUERN

LA COLONIA INTERNAZIONALE DI NAGYATÁD PER LA CREAZIONE DELLE STATUE IN LEGNO

CHESSLAY GYÖRGY

HERITESZ GÁBOR

KATO, KUNIHICO

REZSONYA KATALIN

NAGYATÁD
MAGYARORSZÁG

HUNGARY • UNGARN • HONGRIE • UNGHERIA

INTERSYMPOSIUM '93 NAGYATÁD

Ist es sinnvoll, ein Standbild aus Holz zu schaffen, das unter freiem Himmel aufgestellt wird — fragte ein junger Bildhauer, der früher ausschliesslich mit Stein arbeitete, in Nagyatád.

Das Symposium ging dem Ende zu, die Holzplastiken waren schon fertiggestellt, man hatte Lust und Zeit zum Gedankenaustausch.

Es war ein gemütlicher Abend, mit dieser Frage kam das ganze innere Wesen des Künstlers zum Ausdruck: sein gesundes Selbstvertrauen, seine Glaube an den zeitlosen Wert des von ihm geschaffenen Werkes, aber auch die zurückhaltende Angst und Unverständnis dem Altern, der Vergänglichkeit gegenüber, sowie die lebenslängliche Bestrebung, die Zeit, das Leben, den absoluten und relativen Wert des Kunstwerkes zu ermesen.

Tatsächlich können die Holzplastiken unter freiem Himmel bei uns nicht länger als vielleicht zwei oder drei Menschenalter lang den Witterungseinflüssen widerstehen. Sie ertragen auch nicht viel mehr als ein Mensch. Ist das wenig, ist das viel? Ich kann es nicht abschätzen. Es ist vielleicht auch nicht möglich. Es hat auch keinen Sinn. Es ist einfach soviel und nicht mehr... Und wenn sich der Inhaltsreichtum des Menschenlebens nicht mit der Zahl der erlebten Jahre ermesen lässt, trifft dasselbe für die künstlerischen Leistungen der schöpferischen Arbeit zu.

Es ist ein phantastisches Gefühl, in verschiedenen Jahreszeiten und zu verschiedenen Tageszeiten auf den Abhängen der Symposionsstelle, unter den grossdimensionierten Holzstandbildern zu spazieren. Durch die Farbenvielfalt und die Lichtveränderungen der Umgebung bietet sich dem Besucher jedesmal ein neuer

Anblick. Ich bin überzeugt, dass diese Kunstwerke in einem Ausstellungsraum viel von ihrer Wirkung verlieren würden.

Im Laufe der letzten 18 Jahre ist hier eine vielfältige und vielfarbige Welt von Holzplastiken entstanden, als Beweis für die vielseitigen Möglichkeiten der Holzbearbeitung, die Wechselwirkung von Stilrichtungen, die Kraft des frei schaffenden Künstlers, und für die Wichtigkeit der Arbeit in Gemeinschaft. Und es ist uns eine besondere Freude festzustellen, dass sich die in diesem Jahr ausgeführten Holzplastiken von György Chesslay, Gábor Heritesz, Kunihiro Kato und von Katalin Rezsonya als anererkennungswürdige Kunstwerke in die Reihe der früher aufgestellten Standbilder fügen.

Das Holzmaterial der Plastiken schliesst jahrhundertlanges Leben in sich. Die aus allen Enden der Welt herbeikommenden Künstler lassen ein Stück ihres Lebens hier, fügen es zu ihrem Werk hinzu. Diese Standbilder stellen einen unermesslichen Wert dar...

Schützen und bewahren müssen wir diese Werke. Und wenn sich Material und Geist wirklich im Kunstwerk vereinigen, wird es lange Zeit wirken...

J. Sárkány

Eragionevole di tagliare una scultura in legno, destinata a essere collocata all'aperto? — domandò un scultore giovane, non tagliando sculture anteriormente che in pietra.

Il symposione volgeva al suo termine. Le sculture erano state messe a punto, così gli artisti avevano tempo e voglia di conversare. La serata era intima e familiare, e in questa frase si esprime tutta la personalità dell'interrogante, la sua fede e convinzione sana nel valore eterno della sua opera, ma vi era presente anche la paura inespressa e l'incomprensione della gioventù quanto all'invecchiamento e al trapasso. Ci si esprime l'ambizione permanente ad affermare la natura assoluta e relativa del tempo, della vita e delle opere d'arte.

E vero che in nostro paese le sculture di legno, esposte all'aperto, resistono alle intemperie al massimo la durata di due o tre generazioni. Il destino delle sculture di legno somiglia al destino umano. E difficile a decidere se questa durata è lunga o breve. Magari non è poi importante. Forse neppure è possibile. Se ammettiamo che l'integrità di una carriera umana non dipende dal numero degli anni vissuti, questo stesso si può dire degli oggetti d'arte prodotti dal talento umano, dall'ambizione creativa.

Passeggiando tra le figure di grandi dimensioni, uno spettacolo magnifico si offre nel ameno parco del symposione, in diverse parti del giorno. A cause dei cambiamenti dell'aria, del prato, dei colori e della luce il complesso

presente un aspetto proteiforme. Sono convinto che le stesse sculture, esposte in una sala mostra farebbero meno impressione.

Nel corso dei 18 anni scorsi ci sorse una collezione scultoria svariata, provando la diversità di lavorazione del legno, la differenza e l'effetto mutuo degli stili e delle tendenze, la forza creatrice dell'artista autonomo, il valore del lavoro in comune. Abbiamo tanto piacere di vedere che le sculture dell'anno, tagliate da György Chesslay, Gábor Heritesz, Kunihiro Kato e da Katalin Rezsonya si adattano benissimo al complesso delle opere anteriori...

Il legno rinchioda il tempo passato, cioè l'esistenza secolare del già albero. Anche gli artisti arrivati da tutte le parti del mondo lasciano qui un pezzo della loro vita, integrandolo all'opera. Dunque tutto questo rappresente un valore immenso...

Per questo bisogna proteggere e mantenere le sculture. E se in esse l'unione dell'ingegno e del materiale si è realizzata, le sculture impressioneranno i visitatori ancora per lungo tempo.

J. Sárkány

INTERSYMPOSIUM '93 NAGYATÁD

Is it a wise thing to create a wood sculpture and have it set up somewhere under the open sky? A young sculptor who had been using stone formerly as the exclusive material for his works was pondering over the rightfulness of such an attitude on the occasion: of one of the woodcarving symposiums from Nagyatád. The symposium was drawing to its end, the works of art had already been completed so the artists had plenty of time to talk and they were in a talkative mood indeed. The atmosphere of the whole evening had a strong tint of mutual friendship and spiritual intimacy and the question posed by the young artist gave expression to his innermost self: on one hand there was the young man's artistic creed — a healthy self-assurance and a deep-seated conviction that the work he had created was the embodiment of an enduring value — while on the other hand there was the unwillingness of the young to understand ageing and evanescence mixed with a touch of restrained fear caused by the foreshadowed implacable end. A dichotomy that accompanies the man and the artist through his life in the form of a strife between measuring time and assessing eternity and a perpetual attempt to gauge and to apprehend the demarcation line between the absolute and the relative character of the work of art.

Quite true, in our country the wooden sculptures placed under the open sky deteriorate and but rarely last for three generations because they are exposed to the vicissitudes of weather. They usually last for as long a span of time as the span of a man's life. Is that much time or little time? I for one cannot judge that. And neither do I think anyone can. Otherwise it

is rather futile to approach the matter this way. Anyway, it seems to be just as much time as it has got to be. After all, the true value and the completeness of an individual's life do not depend mainly on the number of years the individual is ever allotted; and this truth holds good for the works of art brought to life by the individual's creative will, by the human spirit...

In any season of the year and at any hour of the day it feels great to stroll among the charming works of plastic art of considerable sizes in the beauty-spot which is the Sculpture Park from Nagyatád. The air, the grass, the continuous change in the environmental colouring, the variation of the light cast from day-break till dusk, all these together offer an ever renewing scenery to the sight. Undoubtedly the statues set up in the open decorate the landscape but the beauty of the natural environment also increases the inherent beauty of the sculptures which thus appeal more powerfully to one's feelings and emotions than they would if they were placed indoors...

Not only a miscellany of variegated works but a real realm of the sculptures was created here in the course of the last eighteen years. The works populating this realm speak about the surprising workability of the wood, demonstrate the individual artists' power of creation when they can work freely and illustrate both the differences and the interrelations between various artistic styles. It is a real joy to know that this year's sculptures created by György Chesslay, Gábor Heritesz, Kunihiko Kato and Katalin Rezsonya became befitting and worthy companions of the earlier works.

In the process of artistic creation the sculptors assembled from various regions of the world added a part of their own life to the centuries of biologic life stored in the wood.

These sculptures constitute a treasure and we are bound to take care of them. Being a blend of the material and the spiritual they will exert a long-continued influence...

J. Sárkány



Est-ce qu'il vaut la peine de tailler des sculptures sur bois qui seront mises en place en plein-air? — a posé la question un jeune artiste ne sculptant que dans de la pierre antérieurement.

Le symposium touchait à sa fin, on avait envie et du temps pour les entretiens. Il faisait une soirée agréable et intime, et tout l'être du sculpteur s'est reflété dans cette phrase: sa foi, sa confiance dans la valeur éternelle de l'oeuvre créée par lui, mais aussi les craintes réservées et l'incompréhension de la jeunesse envers le vieillissement, la brièveté de la vie. En même temps on y pouvait ressentir la lutte accompagnant toute notre vie pour mesurer le temps, la vie, la valeur relative et absolue des oeuvres.

Il est vrai que chez nous les sculptures sur bois en plein-air ne résistent aux influences climatiques plus longtemps que durant deux ou trois générations ou même moins, tant qu'un homme. Est-ce qu'elle est longue, ou courte, cette durée? Je ne peux pas l'apprécier. A mon avis, il n'est même pas possible, c'est un non-sens. Et si l'accomplissement de la vie humaine ne dépend pas de l'âge

vécu, la même observation peut être faite à propos des objets d'art formés par l'esprit humain, par la volonté créative...

En se promenant à travers le parc pittoresque du symposium, parmi les sculptures de grandes dimensions, à n'importe quel moment de la journée ou de l'année, le visiteur est bien impressionné par le spectacle chaque fois différent à cause des changements de l'atmosphère, de la pelouse, des couleurs et des effets de lumière. Je suis persuadé que les mêmes sculptures arrangées dans une salle d'exposition ne produiraient qu'un moindre effet.

Au cours des 18 ans passés un ensemble varié de sculptures remarquables y a pris forme prouvant la variété des possibilités dans la sculpture sur bois, la réciprocité et différence des styles et tendances, la force créatrice de l'artiste travaillant sans restrictions, l'importance du travail en commun. En même temps, nous sommes heureux de voir que les nouvelles sculptures de György Chesslay, Gábor Heritesz, Kunihiko Kato et de Katalin Rezsonya se joignent comme oeuvres appréciées à l'ensemble des travaux précédents de l'exposition.

Le bois sculpté renferme de nombreux siècles: sa propre vie. Les artistes arrivant des pays divers du monde y laissent également un morceau de leur vie, en l'ajoutant à l'oeuvre exécutée. Tout cela représente une valeur immense...

Il faut protéger les sculptures, il faut porter soin de leur maintien. Et si la rencontre de la matière et de l'esprit se réalise vraiment dans la sculpture, elle fera de l'impression encore longtemps..

J. Sárkány

CHESSLAY György

1957-ben született Budapesten. 1973–77 között a Budapesti Képző- és Iparművészeti Szakközépiskolában, 1981–85 közt a Magyar Képzőművészeti Főiskolán tanult. 1985-ben szerzett diplomát. Tanára Borsos Miklós szobrászművész volt.

The artist's date and place of birth:

Date et lieu de naissance:

Geburtsort und Datum:

Luogo e data di nascita:

1957. Budapest

Schools attended by the artist:

Études:

Ausbildung:

Scuole:

1973–85.

The artist's professor:

Professeur:

Professor:

Suo maestro:

BORSOS Miklós

Levelező címe:

The artist's postal address:

Adresse de correspondance:

Briefanschrift:

Indirizzo per lettere:

Budapest,

Nagydiófa u. 26–28.

H–1072



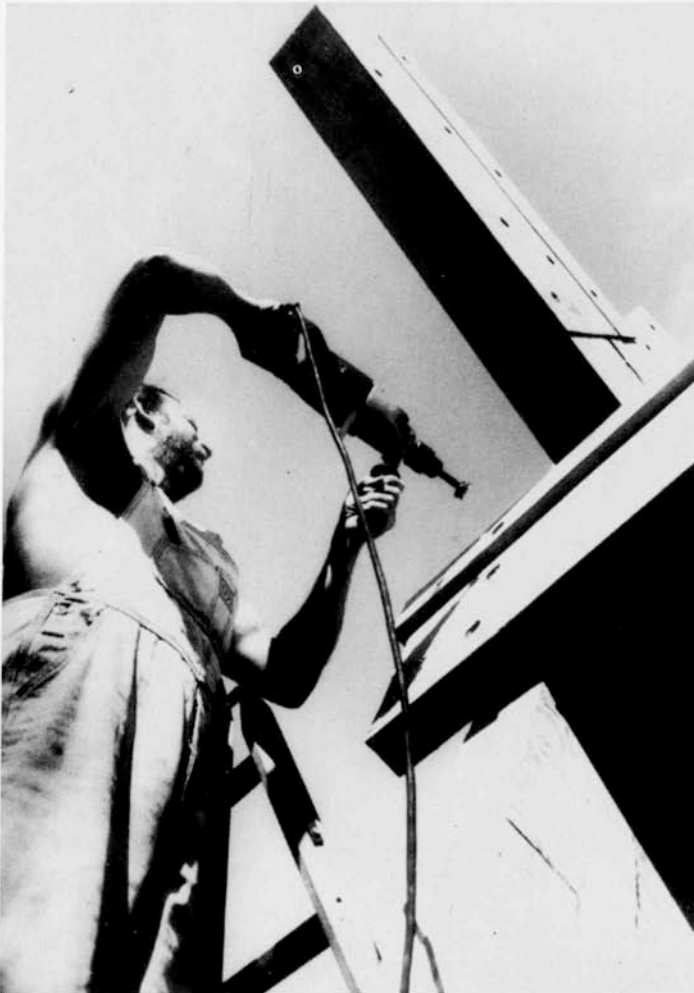


CHESSLAY György: „FELÜLJÁRÓ” (TAV)
„TURN-PIKE” • „PASSAGE” • „WEGÜBERFÜHRUNG” • „CAVALCAVIA”
Mérete: 475x335x100 cm

Anyaga: Tölgyfa
• Oak • Bois de chêne
• Eichenholz • Quercia

HERITESZ Gábor

1948-ban született Budapesten. 1963–70 között a „Dési Huber István” Képzőművészeti Szabadiskola tagja. Mesterei: Laborcz Ferenc, Csiky Tibor.



The artist's date and place of birth:
Date et lieu de naissance:
Geburtsort und Datum:
Luogo et data di nascita:
1948. Budapest

Schools attended by the artist:
Études:
Ausbildung:
Scuole:
1963–70.

The artist's master:
Professeurs:
Professoren:
Maestri:
LABORCZ Ferenc, CSIKY Tibor

Műhelye:
The artist's workshop:
Atelier:
Studio:
Budapest VII., Károly krt. 5.

Levelező címe:
The artist's postal address:
Adresse de correspondance:
Briefanschrift:
Indirizzo per lettere:
Budapest,
Toronyház u. 5/II. sz. III. 2.
H-1098



HERITESZ Gábor: „TERMÉSZETESSÉG”
„NATURALNESS” • „LE NATUREL” • „DIE NATÜRLICHKEIT” • „NATURALEZZA”
Mérete: 455x330x400 cm

Anyaga: Tölgyfa
• Oak • Bois de chêne
• Eichenholz • Quercia

KATO, Kunihiko

1945-ben született Japánban, Nagoya városban. 1964–66 között Tokióban művészeti főiskolás volt. 1966–70 közt az Aichi Tartományi Képzőművészeti Akadémia hallgatója. 1976-ban a németországi Nürnbergbe költözött. 1977–83 között a Nürnbergi Képzőművészeti Akadémia hallgatója volt. 1983-tól a Nürnberg melletti Fürth városban él. Mesterei: prof. Yamamoto, No Nomura, prof. W. Uhlig.

The artist's date and place of birth:

Date et lieu de naissance:

Geburtsort und Datum:

Luogo et data di nascita:

1945. Nagoya

Schools attended by the artist:

Études:

Ausbildung:

Scuole:

1964–83.

The artist's masters:

Professeurs:

Professoren:

Maestri:

prof. YAMAMOTO, No NOMURA, prof. W. UHLIG

Levelező címe:

The artist's postal address:

Adresse de correspondance:

Briefanschrift:

Indirizzo per lettere:

Fürth,

Hirschenstr. 16.

Rückgbde

D–8510





KATO, Kunihiko: „ÉLŐLÉNY”
„LIVING BEING” • „ETRE VIVANT” • „DAS LEBEWESEN” • „ESSERE VIVENTE”
Mérete: 430x130x80 cm

Anyaga: Tölgyfa
• Oak • Bois de chêne
• Eichenholz • Quercia

REZSONYA Katalin

1963-ban született Barcson. 1986-ban szerzett diplomát a Pécsi Janus Pannonius Tudományegyetem földrajz-rajz szakán. 1992-től a Pécsi Képzőművészeti Mesteriskola kőszobrász szakos hallgatója. Mesterei: Rétfalvi Sándor és Bencsik István szobrászművészek.

The artist's date and place of birth:

Date et lieu de naissance:

Geburtsort und Datum:

Luogo et date di nascita:

1963. Barcs

Schools attended by the artist:

Études:

Ausbildung:

Scuole:

1982–1993.

The artist's masters:

Professeurs:

Professoren:

Maestri:

RÉTFALVI Sándor, BENCSIK István



Levelező címe:

The artist's postal address:

Adresse de correspondance:

Briefanschrift:

Indirizzo per lettere:

Pécs,

Üszögi kiserdő 2.

H-7630



REZSONYA Katalin: „BÚCSÚZÁS”
„FAREWELL” • „ADIEUX” • „DER ABSCHIED” • „ADDIO”
Mérete: 340x120x50 cm

Anyaga: Tölgyfa
• Oak • Bois de chêne
• Eichenholz • Quercia

A NAGYATÁDI SZOBORPARKBAN LÁTHATÓ MŰVEK JEGYZÉKE ÉS ÚTVONALAJÁNLAT A LÁTOGATÓKNAK

The list of the works of art that can be seen in the Sculpture Park from Nagyatád and the thoroughfare recommended to the visitors

Liste des sculptures exposées sur le territoire du Symposium de Nagyatád; trajet proposé aux visiteurs

Verzeichnis der Holzplastiken, die in der Freilichtausstellung der Symposionsstelle aufgestellt sind; Vorgeschlagener Besichtigungsweg

Il listino delle opere trovabili nel parco di statue di Nagyatád e percorso proposta per i visitatori

- | | | | |
|--|--|---|---|
| <p>1. VILT Tibor
„Állvány és szobor” 1980.</p> <p>2. SCHÉNER Mihály
„Atrox és Harlekin” 1985.</p> <p>3. REZSONYA Katalin
„Búcsúzás” 1993.</p> <p>4. FRANCHI, Fausto Maria
„Falikép” 1986.</p> <p>5. VARGA Géza Ferenc
„Iguana” 1983.</p> <p>6. GULYÁS Gyula
„Fészek” 1980.</p> <p>7. FARKAS László
„Madár és folyó” 1980.</p> <p>8. KOCSEV, Tomasz
„Nocturne” 1982.</p> <p>9. BUJNACSOV, Vladimir
„Olimpia” 1977.</p> <p>10. BENCSIK István
„Egyensúly” 1975.</p> <p>11. SZINKEVICS, Julij
„Emlékezés” 1973.</p> <p>12. ifj. SZABÓ István
„Dózsa György” 1977.</p> <p>13. MÉSZÁROS Mihály
„Simon István emlékére” 1979.</p> <p>14. ADY József
„Tűz” 1981.</p> <p>15. GOMEZ, Raoul Oscar
„A repülés kezdete” 1975.</p> <p>16. PÁL Mihály
„A hetedik ajtó” 1982.</p> <p>17. GULYÁS Gyula
„Térképzés” 1979.</p> <p>18. SZINKEVICS, Julij
„Békes felbők” 1978.</p> <p>19. KONEČNY, Victor
„Rébusz” 1979.</p> | <p>20. BENCSIK István
„Női torzó” 1978.</p> <p>21. GY. MOLNÁR István
„Konstrukció” 1975.</p> <p>22. OROSZ Péter
„Kaszabegedű” 1983.</p> <p>23. ENGLERT Judit
„Ívek” 1981.</p> <p>24. JANOUC, Ladislav
„Ikarus” 1977.</p> <p>25. HETÉY Katalin
„Szélfésű” 1984.</p> <p>26. SZEDERKÉNYI Attila
„Cyclops” 1979.</p> <p>27. DUBON, Jorge
„Gigantoscop” 1985.</p> <p>28. AKIRA, Nishizawa
„Élet II.” 1981.</p> <p>29. FARKAS Ádám
„Ködkarcoló” 1977.</p> <p>30. MESSERSCHMIDT, Klaus
„Férfi torzó” 1978.</p> <p>31. NINH Thi Den
„Az élet ereje” 1981.</p> <p>32. MATULAITE, Dalute, Ona
„Litván mitológia” 1985.</p> <p>33. BROVDI, Ivan
„Hideg” 1984.</p> <p>34. RENAUD, Jacques
„Országhatárok nélkül” 1975.</p> <p>35. MATINLAURI, Sakari Kaarlo
„Kontrasztok” 1983.</p> <p>36. DEIM Pál
„Minden értelmetlenül elpusztult ember emlékére” 1975.</p> | <p>37. RAMÓN, Haiti Edouardo
„Guije asszonya” 1980.</p> <p>38. SCHÉNER Mihály
„Ökrös szekér” 1985.</p> <p>39. HASZIA, Rezo
„Múza” 1982.</p> <p>40. JAKES, Robert
„Üvegvárak” 1989.</p> <p>41. HALT-TROSSBACH, Karl
„A másik oldal” 1986.</p> <p>42. BROUWER, Charlie
„Kegyelem” 1989.</p> <p>43. HERITESZ Gábor
„Természetesség” 1993.</p> <p>44. SZÖLLŐSSY Enikő
„Villám” 1977.</p> <p>45. RUMI Attila
„Dunántúl” 1975.</p> <p>46. LAGOWSKY, Edward
„Növekedés” 1979.</p> <p>47. BERCZELLER Rezső
„Futók” 1976.</p> <p>48. MIZSER Pál
„Egység I.” 1978.</p> <p>49. KOLOZS Barnabás
„A titkok kulcsa” 1986.</p> <p>50. MICHALSKA, Ewelina
„Hódolat Chopinnek” 1977.</p> <p>51. CHESSLAY György
„Felüljáró” (TAV) 1993.</p> <p>52. MARTYN Ferenc
„Vallomások” 1975.</p> <p>53. KATO, Kunihiko
„Élőlény” 1993.</p> <p>54. PENTTILA, Marija Liisa
Mäki
„Találkozóhely” 1980.</p> | <p>55. ifj. SZABÓ István
„Kopjafa” 1975.</p> <p>56. SPRONSEN, Eric van
„Két kocka” 1985.</p> <p>57. AMEMIYA Issei
„Meditáció” 1976.</p> <p>58. AKIRA Nishizawa
„Élet V.” 1981.</p> <p>59. SPRONSEN, Krekel van
„Moduláció” 1985.</p> <p>60. LENK, Friedmann
„270°-os fordulat” 1985.</p> <p>61. MÉSZÁROS Mihály
„Dózsa” 1976.</p> <p>62. VÁRHELYI György
„Sorsforgó” 1980.</p> <p>63. MÉSZÁROS Mihály
„Hódolat Bachnak” 1976.</p> <p>64. FARKAS László
„Napóra” 1982.</p> |
|--|--|---|---|

Szerkesztette és kiadja:
Redacted and issued by
Rédaction et publication
Redaktion und Herausgabe
Redigeva e pubblica
Művelődési Ház
Nagyatád,

Baross Gábor utca 2.

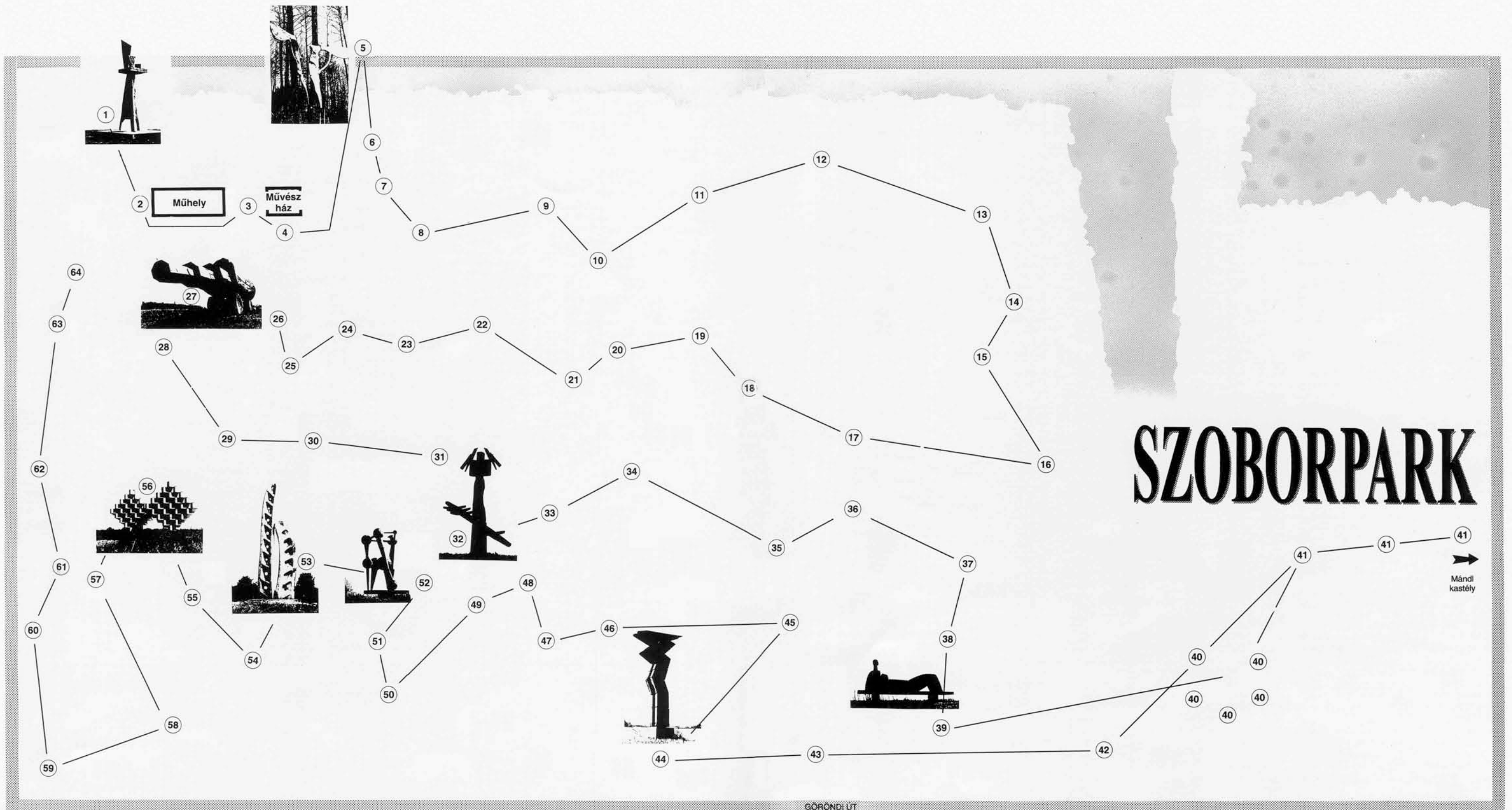
H-7501. Pf.: 28.

Telefon és fax:

82-351-497.

Felelős kiadó: Ormai István
Színes fotó: Platinum Bt.
Fehér-fekete fotó: Durgó Tibor
Készült:

Zalai Nyomda Rt. 3397 o
Felelős vezető: Somogyi Tibor
mb. vezérigazgató



CHESSLAY György

Kiállításon szereplés:

Participation in exhibitions

Expositions

Ausstellungen

Ruolo nelle esposizioni

1985. BUDAPEST, Almásy téri Szabadidő Központban Mulasics Lászlóval és Sebestyén Zoltánnal; „Új Szenzibilitás III.” BUDAPEST; „Rajzok” PÁRIZS, Raspail Galéria (E).

1986. „Eklektika '85” BUDAPEST, Magyar Nemzeti Galéria; MÜNCHEN, Klaus Lea Galéria; „Plein Air '86” BUDAPEST.

1987. „Új Szenzibilitás IV” Pécsi Modern Múzeum, PÉCS; „Fiatal Művészek az Új Szenzibilitásból” BERLIN;

„Derkovits-ösztöndíjasok” SZOMBATHELY;

„Szobor — Kép” BUDAPEST (E); „Akt” SZENTENDRE;

„9x2” BUDAPEST; „Tér a térben” MÜNCHEN;

„Stúdió '87” BUDAPEST; VARSÓ, Sztuky Galéria.

1988. „Gravitáció” SZENTENDRE; „Derkovits-ösztöndíjasok” SZOMBATHELY;

„Találkozások” BÉCS; „Kiállítás a tetőn” DEBRECEN, Bukta Imrével, Doró Sándorral, Fátoly Zoltánnal és Sebestyén Zoltánnal;

„Stúdió '88” BUDAPEST.

1989. „Nagykőrösi Symposion kiállítása” NAGYKÖRÖS;

„Mai Művészet Magyarországon”; AACHEN, Ludwig Stiftung;

„Találkozások” BUDAPEST; „Derkovits-ösztöndíjasok” BUDAPEST;

„Találkozás Karinthiában—Symposion Krastal” VILLACH.

1990. „50x70” BUDAPEST; „Vályú” VÁC;

„Mai Magyar Művészet” NEW YORK—SOUTHAMPTON.

1991. Fortuna 11 Galéria, BUDAPEST (E); „Homage á El Greco” BUDAPEST;

„Tíz magyar művész” BUDAPEST; Nora Galéria, JERUSALEM (E).

1992. „Szegedi Nyári Tárlat”; „Salgótarjáni Rajzbiennálé”; Hill and Knowlton Ltd. BUDAPEST; European Serviced Offices, BUDAPEST.

1993. East-West Center, BUDAPEST; Múcsarnok, BUDAPEST, Palme ház.

Munkák köz- és magángyűjteményekben:

Works of art in public collections or in private collections

Oeuvres en possession publique ou privée

Werke im öffentlichen und Privatbesitz

Opere nelle collezioni pubbliche e private

1985. PÁRIZS, C. Schwarz, M. Helman; BUDAPEST, Magyar Nemzeti Galéria.

1987. PÉCS, Janus Pannonius Múzeum.

1988. BUDAPEST, Ludwig Gyűjtemény; BÉKÉSCSABA, Könyvtár.

1989. VILLACH, Önkormányzat.

1990. JERUSALEM, Goethe Intézet.

1992. MONTREAL, A. B. Gollner Gyűjtemény.

1993. BUDAPEST IV., Bajza Utcai Általános Iskola.

Díjak:

Awards • Prix • Preise • Premii

1987. Derkovits-ösztöndíj, X. Pécsi Képzőművészeti Biennálé különdíja, Derkovits-ösztöndíj nívódíja, Stúdió '87 kiállítás pénzdíja.

1988. Stúdió '88 kiállítás II. díja.

1989. Stúdió '89 kiállítás II. díja.

1993. Honvédelmi Minisztérium négyéves ösztöndíja.

HERITESZ Gábor

Kiállításon szereplés:

1986. „Fiatal művészek országos kiállítása” DEBRECEN.

1971. „Fiatal művészek budapesti kiállítása” BUDAPEST.

1972. „Fiatal művészek Tolna Megyei Stúdiójának kiállítása” SZEKSZÁRD.

1973. „Fiatal művészek Tolna Megyei Stúdiójának kiállítása” TAMÁSI.

1974. „Fiatal művészek nemzetközi kiállítása” LIPCE.

1975. „Fiatal művészek Tolna Megyei kiállítása” BUDAPEST; „Fiatal művészek országos kiállítása” SZEKSZÁRD.

1976. „Tokaji Művésztelep kiállítása” TOKAJ.

1977. „Stúdió-ösztöndíjasok kiállítása” GYŐR;

1978. „Rába '78” GYŐR;

„Hét fiatal művész kiállítása” BUDAPEST;

„13/78” BUDAPEST, Műgyetem.

1979. „Rend — Rendszer” SZÉKESFEHÉRVÁR;

„Fa és környezet” Cegléd; „Dimenziók” KECSKEMÉT;

„Rend — Rendszer” GYULA; „VI. Képzőművészeti Biennálé” PÉCS.

1980. „Alumínium a szobrászatban” AJKA;

„Tér — Kapcsolat — Lehetőség” BUDAPEST;

„Rajz — Drawing” PÉCS; „Tendenciák” BUDAPEST;

„Multiplikák” BUDAPEST; NYÍREGYHÁZA (E).

1981. „VII. Képzőművészeti Biennálé” PÉCS;

„Papírképzőművészeti Biennálé” BUDAPEST;

„Éremkiállítás” VARSÓ és BERLIN; „Nyitás” BUDAPEST;

„Kortárs Magyar Képzőművészet” BREST és GRENoble;

„Geometriák” KARCAG.

1982. „Fiatal Művészek Stúdiójának kiállítása” BUDAPEST;

„Meditáció I” BUDAPEST; „Ékszerkiállítás” BUDAPEST.

1983. „Szimpozionok” BUDAPEST; „Meditáció II” BUDAPEST;

„Acélplasztikák” DUNAÚJVÁROS; „VIII. Képzőművészeti Biennálé” PÉCS;

„Magyar Éremművészek Kiállítása” LONDON.

1984. „Országos Képzőművészeti Kiállítás” BUDAPEST;

„Meditáció III” BUDAPEST; „Rend '84” BUDAPEST;

„Országos Érembiennálé” SOPRON.

1985. „Meditáció IV” BUDAPEST; „Kortárs Magyar Művészet” PÁRIZS.

1986. „III. Képzőművészeti Triennálé” FELDBACH;

„Tíz éves a gönci művésztelep” BUDAPEST;

„Negyven év érmei” BUDAPEST.

1987. „Aktuális Magyar Képzőművészeti Kiállítás” STUTTGART;

„Acélszobrászat” DUNAÚJVÁROS;

„Rend '87” BUDAPEST.

1988. „Szabadtéri Szoborkiállítás” SALGÓTARJÁN;

„Konstruktívok a 80-as években” BERLIN;

„Manéz” MOSZKVA; BUDAPEST (E).

1989. „Kortárs Magyar Művészet” PRÁGA;

„Szabadtéri kiállítás” SALGÓTARJÁN;

„Mai Magyar Művészet” LISSZABON;

„XI. Képzőművészeti Biennálé” PÉCS.

1991. „XII. Képzőművészeti Biennálé” PÉCS;

„13/91” ZALAEGERSZEG;

VISEGRÁD (E); BUDAPEST, Dórtoty utca (E).

1992. „13/92” GYŐR; „Országos Faszobrász Képzőművészeti Kiállítás” BUDAPEST; FÉSZEK Galéria (E).

1993. BUDAPEST (Palme-ház előtt); BUDAPEST (EVE-ART Galéria E).

Munkák köztereken:

1976. TOKAJ

1987. DUNAÚJVÁROS

1991. IREGSZEMCSE

1993. BUDAPEST, Farkasrét

Díjak:

1977. Népművelési Intézet nívódíja.

KATO, Kunihiko

Kiállításon szereplés:

1967. „Freilichtausstellung in Hisaya-Park” NAGOYA, Japán.

1971—72. „Ichiyou-kai” TOKIO.

1973—76. „YAG-Gruppenausstellung” NAGOYA.

1974. Galerie Tokiwa, NAGOYA (E).

1975. NAGOYA.

1976. NAGOYA (E).

1978. „Fränkische Künstler” NÜRNBERG.

1978—88. „Grosse Kunstausstellung (Neue Gruppe)” MÜNCHEN.

1978, '79, '82—'85. „Bayreuther Kunstausstellung” BAYREUTH.

1979, '83, '85, '87. „Zeitenössische Kunst in Franken” SCHLOSS POMMERSFELDEN.

1979. NÜRNBERG.

1980. NÜRNBERG (E); ERLANGEN.

1981. REGENSBURG; GELSENKIRCHEN-BUER.

1982. NÜRNBERG; ERLANGEN; HAMBURG.

1982, '84. „Bund Fränkischer Künstler” PLASSENBURG; KULMBACH.

1982. „KVE-vándorkiállítás” Svédországban (ESKILTUNA); Finnországban (HÄMEELINNA).

1983. NÜRNBERG; BAMBERG; FORBACH; NANCY-METZ.

1984. FÜRTH; BAMBERG; NÜRNBERG; BÉCS.

1985. ERLANGEN (E); HEIDELBERG; NÜRNBERG;

NEUMARKT/OPF.; „5. Jahresausstellung” Schloss WERTINGEN; FÜRTH.

1986. ERLANGEN; NÜRNBERG.

1986, '88. ANSBACH.

1987. „6. Jahresausstellung” NÜRNBERG; EICHSTÄTT; LADENBURG.

1988. UFFENHEIM (E); ISERNHAGEN-HANNOVER; WÜRZBURG; MÜNCHEN; TAUBERBISCHOFSHHEIM; „13. Internationale Jahresausstellung der Miniaturkunst” FLORIDA, USA;

3. Internationale Jahresausstellung der Miniaturkunst” GEORGIA, USA;

„55. Internationale Jahresausstellung” WASHINGTON D. C. USA;

„3. Internationale Jahresausstellung der Miniaturkunst” TORONTO, CANADA.

1989. LINDAU/BODENSEE (E); SARREGUEMINES (Franciaország); „Fränkische Kunst '89” vándorkiállítás Nürnberg testvérvárosai: KRAKKÓ, GERA, GLASGOW, SZKOPJE és NÜRNBERG;

„7. Jahresausstellung” Schloss WERTINGEN; Schloss POMMERSFELDEN.

1990. „Kontraste” KVE vándorkiállítás: ERLANGEN, JENA, HALLE.

1991. RUDOLSTADT.

1992. BARCELONA; MÜNCHEN; NÜRNBERG.

Munkák köz- és magángyűjteményekben:

1. The Utsukushi-ga-hara Open-Air Museum, Japán.

2. Higishiyama Botanischer Garten, NAGOYA, Japán.

3. BAYREUTH.

4. FÜRTH, 1986.

5. ERLANGEN-NÜRNBERG, 1986.

6. ANSBACH, 1988.

7. ALTMÜHLSEE, 1989.

8. NEUSTADT a. d. AISCH, 1991.

9. NÜRNBERG, 1992.

Díjak:

1985. „Jüdischer-Mahnmal” 1. díj, FÜRTH.

1989. „Kunst am See” 1. díj, Bajorország.

1991. „Kunst an der Waldarbeiterschule” 1. díj.

1991. „Steinwand” 1. díj, NÜRNBERG.

REZSONYA Katalin

Kiállításon szereplés:

1990. „Architektur und Kunst”, GRAZ,

1993. Parti Galéria, PÉCS; Schaár Múzeum, PÉCS.

(E) = Egyéni kiállítások • One-man shows • Expositions particulières • Einzelausstellungen • Mostre personali

INTERSYMPOSIUM NAGYATÁD

The custom of bringing into existence colonies of artists is spread all over the world. This custom constitutes a traditional feature of the Hungarian fine arts.

The international wood-carving symposium from Nagyatád came into being in 1975 and has been working ever since then. Each year the organizers invite several artists from the most different regions of the world. The number of the artists invited usually ranges from four to eight. The organizers cater for the artists' meals and proper accommodation. They also provide the artists with the necessary tools and technical assistance. The wood required for the artists' work is provided from the neighbouring oak forests. In their turn, the artists donate their works to the town. Most of the sculptures donated so far have been set up in the fifteen hectares Sculpture Park located at the south-eastern outskirts of the town, whereas others were set up in the town — either in public squares or in different civic buildings. Some of the sculptures were taken to other settlements or abroad.

The artists, groups of artists, galleries, art-dealers, sponsors, patrons of art and travel agencies interested in receiving any further information concerning the circumstances of the creative work, the conditions of purchasing or sponsoring, as well as the possibilities for re-creation are invited to apply to the manager of the Cultural House:

Művelődési Ház igazgató H-7501 Nagyatád, Pf.: 28. Telefon és fax: 82-351-497.

Depuis longtemps les artistes hongrois ont la tradition de créer des colonies créatives; celle-ci est répandue dans le monde entier. Le Symposium international de sculpture sur bois a été fondé en 1975.

Pour les mois d'été 4 à 8 artistes y sont invités des différents pays du monde.

C'est la ville de Nagyatád qui met du bois de chêne, outillage et assistance qualifiée à la disposition des artistes, en leur offrant logement et pension complète.

En échange les artistes offrent leurs oeuvres sculptées durant le symposium à la ville de Nagyatád.

La plupart des sculptures est mise en place dans le parc du symposium qui s'étend sur 15 hectares, hors de la ville. Autres sculptures se trouvent sur les places, dans des édifices publics de la ville, et il y en a même qui ont été emportées dans d'autres communes ou à l'étranger.

Les artistes, associations, galeries, marchands d'objets d'art, mécènes ou bureaux de voyage désirants obtenir des informations détaillées concernant le travail de sculpture ou les possibilités d'achat, de subvention et de vacances, peuvent s'adresser au directeur du Foyer culturel:

Művelődési Ház igazgató H-7501 Nagyatád, Pf.: 28. Telefon és fax: 82-351-497.

Művelődési Ház igazgató H-7501 Nagyatád, Pf.: 28. Telefon és fax: 82-351-497.

A magyar képzőművészet hagyománya, hogy művésztelepeket hoznak létre az alkotók, az egész világon elterjedt. A nagyatádi nemzetközi faszobrász szimpozium 1975-től működik.

A nyári hónapokra 4–8 szobrászt hívnak meg a szervezők a világ különböző tájairól. A város ad tölgyfát, szerszámot, segédeszközöt, szállást és ételt. A művészek följajánlják alkotásaikat a városnak.

A szobrok többségét a város délkeleti szélén található 15 hektárnyi Szoborparkban állították föl, de sok került a város középületeibe, tereire, sőt más településekre, külföldre is. Az érdeklődő művészek, művészcsoporthoz, galériák, műkereskedők, szponzorok, mecénások, utazási irodák bővebb tájékoztatást kapnak az alkotási, vásárlási, támogatási, pihenési lehetőségekről.

Einige von ihnen kommen in die umliegenden Ortschaften oder sogar ins Ausland.

Einzelne Künstler, Künstlervereine, Galerien, Kunsthändler, Sponsoren, Mäzene, Reisebüros, die sich über Möglichkeiten der künstlerischen Arbeit, des Kunstwerkerwerbs, der Sponsoring oder Erholung informieren möchten, können beim Direktor des Kulturhauses nähere Auskünfte einholen:

VARJAS KFT. NAGYATÁD ÉPÍTŐIPAR — Telefon és fax: 82/352-454

AUTÓSZERVIZ — Telefon és fax: 82/351-288

VARJAS KFT. NAGYATÁD ÉPÍTŐIPAR — Telefon és fax: 82/352-454

AUTÓSZERVIZ — Telefon és fax: 82/351-288

Művelődési Ház igazgató H-7501 Nagyatád, Pf.: 28. Telefon és fax: 82-351-497.

Művelődési Ház igazgató H-7501 Nagyatád, Pf.: 28. Telefon és fax: 82-351-497.

Művelődési Ház igazgató H-7501 Nagyatád, Pf.: 28. Telefon és fax: 82-351-497.

Művelődési Ház igazgató H-7501 Nagyatád, Pf.: 28. Telefon és fax: 82-351-497.

A magyar képzőművészet hagyománya, hogy művésztelepeket hoznak létre az alkotók, az egész világon elterjedt. A nagyatádi nemzetközi faszobrász szimpozium 1975-től működik.

A nyári hónapokra 4–8 szobrászt hívnak meg a szervezők a világ különböző tájairól. A város ad tölgyfát, szerszámot, segédeszközöt, szállást és ételt. A művészek följajánlják alkotásaikat a városnak.

A szobrok többségét a város délkeleti szélén található 15 hektárnyi Szoborparkban állították föl, de sok került a város középületeibe, tereire, sőt más településekre, külföldre is. Az érdeklődő művészek, művészcsoporthoz, galériák, műkereskedők, szponzorok, mecénások, utazási irodák bővebb tájékoztatást kapnak az alkotási, vásárlási, támogatási, pihenési lehetőségekről.

Einige von ihnen kommen in die umliegenden Ortschaften oder sogar ins Ausland.

Einzelne Künstler, Künstlervereine, Galerien, Kunsthändler, Sponsoren, Mäzene, Reisebüros, die sich über Möglichkeiten der künstlerischen Arbeit, des Kunstwerkerwerbs, der Sponsoring oder Erholung informieren möchten, können beim Direktor des Kulturhauses nähere Auskünfte einholen:

VARJAS KFT. NAGYATÁD ÉPÍTŐIPAR — Telefon és fax: 82/352-454

AUTÓSZERVIZ — Telefon és fax: 82/351-288

VARJAS KFT. NAGYATÁD ÉPÍTŐIPAR — Telefon és fax: 82/352-454

AUTÓSZERVIZ — Telefon és fax: 82/351-288

Művelődési Ház igazgató H-7501 Nagyatád, Pf.: 28. Telefon és fax: 82-351-497.

Művelődési Ház igazgató H-7501 Nagyatád, Pf.: 28. Telefon és fax: 82-351-497.

Művelődési Ház igazgató H-7501 Nagyatád, Pf.: 28. Telefon és fax: 82-351-497.

Művelődési Ház igazgató H-7501 Nagyatád, Pf.: 28. Telefon és fax: 82-351-497.

Die langjährige künstlerische Tradition in Ungarn, Symposionen zu organisieren, hat sich in der ganzen Welt verbreitet. Das internationale Holzbildhauersymposium in Nagyatád wurde 1975 ins Leben gerufen.

Für die Sommersaison laden die Organisatoren 4 bis 8 Künstler aus verschiedenen Ländern ein. Die Stadt stellt ihnen Eichenholz, Werkzeuge und Hilfskräfte zur Verfügung und gewährt ihnen kostenlose Unterkunft und Verpflegung. Die Bildhauer bieten ihre hier ausgeführten Holzplastiken der Stadt Nagyatád an. Die meisten Standbilder bleiben in der 15 Hektar umfassenden Freilichtausstellung des Symposions am Rande der Stadt, aber viele werden auf Plätzen oder in öffentlichen Gebäuden der Stadt aufgestellt. Einige von ihnen kommen in die umliegenden Ortschaften oder sogar ins Ausland.

Einzelne Künstler, Künstlervereine, Galerien, Kunsthändler, Sponsoren, Mäzene, Reisebüros, die sich über Möglichkeiten der künstlerischen Arbeit, des Kunstwerkerwerbs, der Sponsoring oder Erholung informieren möchten, können beim Direktor des Kulturhauses nähere Auskünfte einholen:

VARJAS KFT. NAGYATÁD ÉPÍTŐIPAR — Telefon és fax: 82/352-454

AUTÓSZERVIZ — Telefon és fax: 82/351-288

VARJAS KFT. NAGYATÁD ÉPÍTŐIPAR — Telefon és fax: 82